

	<p>Objekt: Französische Militärkorrespondenz</p> <p>Museum: Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de</p> <p>Sammlung: 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, Postkartensammlung</p> <p>Inventarnummer: HM_0_10003_057</p>
--	--

Beschreibung

Karte im Querformat

Vorderseite: "Correspondance militaire / ne pas affranchir", unten: "Angers, imp. J. Siraudeau - 14-2966", in der linken oberen Ecke befindet sich ein Querstreifen in den Farben blau, weiß, rot, Absender: "Monsieur (...) / 128e inf 6e comp / secteur 118", Adressat: "Monsieur Rat Octave / 120e inf 4e comp / secteur postal 110", Stempel: "Trésor et Postes / 118 / 24 - 1 / 16";

Rückseite: handschriftlicher Text

Transkription:

"23 Janvier 1916

Cher camarade

J'ai reçu ta carte qui me fait bien plaisir je suis toujours en bonne santé moi aussi je te présente mes vœux les plus sincères et que l'on revienne tous deux en bonne santé de cette terrible guerre tu parle si on (...) un coup. J'ai reçu une lettre de la mère David tous sont en bonne santé et te prie bien le Bonjour et il dit que le commerce va très bien pour le (...) et la crie mon frère et au 120 au Fournicou il va passer son temps chez eux et il est très bien levé. Tine ma écrit qu'elle l'avait donné une adresse d'une maison hôtellerie envoie la moi car elle me dit quand je t'écrirai que je te la demandé et que je lui envoie. J'espère que ma carte te trouvera en bonne santé moi sa va a peut près chez nous il sont tous en bonne santé et je reçois assez souvent de leurs nouvelles j'ai bien des choses a te dire mais j'espère que cela viendra bientôt je termine en te serrant cordialement la main

Ton camarade (Potelle)"

Übersetzung:

"23. Januar 1916

Lieber Kamarad

Ich habe deine Karte erhalten, die mir viel Freude bereitet hat. Ich bin noch bei guter Gesundheit und ich sende dir meine aufrichtigsten Grüße und dass wir beide bei guter Gesundheit aus diesem schrecklichen Krieg zurückkommen, du erzählst, ob man einen Schlag (...). Ich habe einen Brief von der Mutter erhalten (David), alle sind gesund und bitten dich um einen Gruß und sie sagen, dass der Handel sehr gut läuft für (...) und schreibt das meinem Bruder, der seine Zeit bei ihnen in Fournicou verbringt und gut aufgenommen ist. Tine hat mir geschrieben, dass sie ihm die Adresse eines Gasthauses gegeben hat; schick sie mir, da sie mir sagte, wenn ich dir schreibe, dass ich dich das gefragt habe und dass ich es ihr schicke. Ich hoffe, dass meine Karte dich bei guter Gesundheit auffindet, bei mir geht es einigermaßen bei uns sind alle gesund und ich erhalte oft genug ihre Neuigkeiten. Ich habe dir viele Dinge zu erzählen, aber ich hoffe, das kommt bald. Ich schließe indem ich dir herzlich die Hand drücke.
Dein Kamarad (Potelle)"

Grunddaten

Material/Technik:

Karton, Tinte / Druck, Handschrift

Maße:

BxH: 14 x 9 cm

Ereignisse

Verfasst wann 23.01.1916

wer

wo

Abgeschickt wann 24.01.1916

wer

wo

[Geographischer Bezug] wann

wer

wo

Frankreich

[Zeitbezug] wann 1914-1918

wer

wo

Schlagworte

- Erster Weltkrieg
- Feldpost
- Postkarte